

## ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ ИНЖЕНЕРНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ РАБОТЕ С ТЕКСТАМИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ



### TEACHING OF ENGINEERING STUDENTS WORKING WITH PROFESSIONAL TEXTS ORIENTATION

**Дворная Зинаида Михайловна**  
Кубанский государственный  
технологический университет  
zinaida11-12@ya.ru

**Аннотация.** Рассматриваются актуальные вопросы формирования профессиональных, языковых, коммуникативных компетенций у иностранных студентов, изучающих русский язык в технических вузах. Подчеркивается важность изучения текстов по специальности в процессе обучения студентов русскому языку как иностранному.

**Ключевые слова:** лингводидактика, язык специальности, учебная деятельность, профессиональные компетенции, речевые компетенции, тексты профессиональной направленности, аудиторная работа, речевая деятельность.

**Dvornaya Zinaida Michailovna**  
Kuban state technological university  
zinaida11-12@ya.ru

**Annotation.** The article deals with topical issues of formation of professional, language, and communication competencies of foreign students studying Russian at technical universities. The importance of studying texts in the specialty in the process of teaching students Russian as a foreign language is emphasized.

**Keywords:** linguodidactics, specialty language, educational activities, professional competencies, speech competencies, professional texts, classroom work, speech activity.

**Р**абота с текстом представляет собой один из главных видов лингводидактической и методической деятельности преподавателя русского языка как иностранного в негуманитарном вузе. Специфической особенностью работы с иностранными учащимися и студентами в вузах технического профиля является обучение их языку специальности на материале общетехнических и узкоспециальных текстов, иными словами, формирование у студентов-иностранцев как профессиональных, так и языковых, речевых, коммуникативных компетенций.

Изучение технических текстов на занятиях по русскому языку предполагает комплексную работу с профессионально ориентированными текстами и выполнение значительного количества разнообразных устных и письменных заданий, направленных на усвоение нового и закрепление изученного материала.

Не вызывает сомнения тот факт, что наиболее сложные виды заданий, требующие пояснений и комментариев, иностранные студенты должны выполнять под руководством преподавателя на практических занятиях. Более простые виды упражнений, хорошо известные обучаемым, преподаватель подробно объясняет, демонстрирует модели, дополняет комментарии примерами выполнения и предлагает в качестве домашних заданий.

Специфика работы с текстами по специальности во многом определяется уровнем готовности группы к изучению текстов профессиональной направленности, а также особенностями предлагаемого учебного материала, а именно: объемом, степенью адаптированности материала, лексико-грамматической сложностью и терминологической насыщенностью каждого конкретного текста и сопутствующих ему заданий.

В этой связи следует обратить внимание на целесообразность использования на занятиях по русскому языку тематически правильно подобранных текстов из научно-учебных и собственно научных трудов ведущих ученых вуза [1, 2, 3], в котором обучаются студенты.

С точки зрения лингводидактики и методики обучения русскому языку как иностранному, основные виды аудиторной работы с текстом по специальности включают, как правило, четыре последовательно реализуемых этапа учебной деятельности:

1. Подготовительный – выполнение предтекстовых устных и письменных заданий.
2. Основной – комплексную работу с текстом и его отдельными частями.
3. Закрепление – выполнение послетекстовых устных аудиторных упражнений.

4. Контроль усвоения изученного на уроке материала – подготовка студентов к выполнению домашних заданий (включает последовательное объяснение цели, задач, некоторых деталей предстоящей самостоятельной работы студентов с письменными и устными упражнениями).

Изучение текста профессиональной направленности – наиболее сложный и объемный вид аудиторной работы, включающий следующие виды работы со специальным текстом:

- ознакомительное чтение;
- аналитическое чтение (деление текста на смысловые отрезки с последующим анализом содержания как отдельных фрагментов, так и текста целиком);
- обобщение на базе анализа текстового материала (состоит из выводов по содержанию прочитанного текста).

Ознакомительное чтение представляет собой чтение текста вслух или «про себя» (на продвинутом этапе обучения рекомендуется чтение «про себя»). Сопутствующая работа включает комментирование преподавателем сложных для понимания фрагментов текста и ответы на вопросы преподавателя по его содержанию (формируют у студентов общее представление о смысловой направленности текста).

Анализ содержательной стороны текста (аналитическое чтение) включает выполнение следующих видов заданий: а) выделите смысловые центры текста; б) найдите в каждом смысловом отрезке и выпишите ключевые слова и словосочетания.

Третий вид работы с текстом по специальности предполагает краткий импровизированный пересказ (в форме резюме или аннотации) текста целиком или отдельных его частей.

Стоит обратить внимание на необходимость максимального использования в каждом из перечисленных выше видов работы узкоспециальной, терминологической и общенаучной лексики рассматриваемого на занятии текста.

С нашей точки зрения, нежелательно предлагать студентам объемные и сложные задания (например, детальный пересказ текста целиком). Напротив, с целью успешного усвоения изучаемого материала желательно в процессе выполнения устных заданий опрашивать максимальное количество студентов, предлагать упражнения для совместного выполнения, приучать их работать в паре, в группе.

Использование в преподавательской деятельности рассмотренных методических приемов, без сомнения, направлено на закрепление навыков диалогической речи, речевого общения в целом, соответственно, на раскрытие творческих и коммуникативных способностей обучающихся.

С нашей точки зрения, основная цель работы с текстом профессиональной направленности – это, прежде всего, формирование у студентов профессиональной, языковой и речевой компетентности. Поставленная цель реализуется в процессе овладения знаниями, умениями и навыками работы с узкоспециальным лексико-грамматическим материалом на базе изучаемых текстов. Немаловажную роль в этом процессе играет учебно-методическая работа по обучению студентов основным видам речевой деятельности. Следовательно, реализуется эта цель на основе коммуникативно-деятельностного подхода.

«Эту цель можно сформулировать как направленность обучения на освоение языка в качестве инструмента общения и в качестве средства получения необходимой информации...»

Таким образом, активизация процесса обучения русскому языку как иностранному осуществляется в рамках коммуникативно-деятельностной концепции обучения, что предполагает комплексное освоение всех видов речевой деятельности» [4, с. 249].

### Литература

1. Иванченко В.Г., Онищенко С.В. Автономные энергоэффективные дома : монография. – Краснодар : Издательский Дом – Юг, 2012. – 144 с.
2. Антониади Д.Г., Шостак Н.А. Интерпретация результатов гидродинамических исследований в программном комплексе ECRIN : учебно-методическое пособие. – Краснодар : Издательский Дом – Юг, 2014. – 100 с.

3. Карандей В.Ю., Попов Б.К. Надежность электроснабжения : учебно-методическое пособие. – Краснодар : Издательский Дом – Юг, 2013. – 124 с.
4. Дворная З.М. Коммуникативная направленность обучения речевой деятельности (в аспекте преподавания русского языка как иностранного) : Актуальные вопросы филологических исследований / Материалы Международной научно-практической конференции к 160-летию со дня рождения И. Ф. Анненского. – Краснодар, 2015. – С. 247–249.

### References

1. Ivanchenko V.G., Onishchenko S.V. Autonomous energy-efficient houses : Monograph. – Krasnodar : Publishing House – Yug, 2012. – 144 p.
2. Antoniadi D.G., Shostak N.A. Interpretation of the results of Hydrodynamic studies in the ECRIN software package : Educational and methodological guide. – Krasnodar : Publishing House –Yug, 2014. – 100 p.
3. Karandey V.Yu., Popov K.B. Reliability of electricity supply : Educational and methodological guide. – Krasnodar : Publishing House – Yug, 2013. – 124 p.
4. Dvornaya Z.M. Communicative orientation of speech activity training (in the aspect of teaching Russian as a foreign language) : Topical issues of philological research / Materials of the International scientific and practical conference on the 160th anniversary of the birth of I.F. Annensky. – Krasnodar, 2015. – P. 247–249.